

MASCHIO

MOD. **PANTERA**



ZAPPATRICE 120 ÷ 240 HP

Zappatrice pieghevole per trattori da 90 a 178 kW (120 - 240 HP), larghezza di lavoro da 4,2 m a 5,7 metri, con rullo posteriore e cambio a leva per Pdp 1000 giri/min.



ROTARY TILLER 120 ÷ 240 HP

Folding rotary tiller for 90 - 178 kW (120 - 240 HP) tractors, 4,2 - 5,7 metres working width, rear roller, speed gearbox with hand lever P.T.O.1000 r.p.m.



FRAISE 120 ÷ 240 HP

Fraise repliable pour tracteurs de 90 à 178 kW (120 - 240 HP), largeur de travail de 4,2 à 5,7 mètres, avec rouleau arrière et boîte 2 vitesses à levier, Pdf 1000 tr/min.



BODENFRÄSEN 120 ÷ 240 HP

Klappbare Bodenfräse von 90 bis 178 kW (120 - 240 PS), Arbeitsbreite 4,2 bis 5,7 m, hintere Walze und stufige Hebelschaltung, Zapfwellenleistung 1000 U/min



CULTIVADORA 120 ÷ 240 HP

Cultivadora plegable para tractores de 90 a 178 kW (120 - 240 HP), anchura de trabajo desde 4,2 m a 5,7 metros, con rodillo trasero y cambio con palanca de velocidades, Tdf 1000 r.p.m..

MOD. **PANTERA**



L'attenzione prestata alle necessità del professionista, alle importanti richieste dei contoterzisti e della grande azienda agricola, ha accelerato i tempi per la progettazione e prima produzione del mod. PANTERA, zappatrice pieghevole disponibile in quattro diverse versioni (da 420, 470, 520 e 570 cm) ed indicata per potenze da 120 a 240 HP.



The close attention paid to the needs of professionals, and to the important requests of sub-contractors and large farms has quickened the pace for the design and first production of the PANTERA model, a folding rotary tiller that is available in four different versions (420, 470, 520 and 570 cm) and suitable for power outputs from 120 to 240 HP.



L'attention prêtée aux besoins du professionnel, aux importantes exigences des entrepreneurs et des grandes exploitations agricoles, a accéléré la conception et le début de la production du modèle PANTERA, fraise pliable disponible dans quatre versions différentes (de 420, 470, 520 et 570 cm) et indiquée pour des puissances de 120 à 240 HP.

(IT) Il modello di fresatrice pieghevole mod. PANTERA si distingue per la robustezza della struttura e della parti meccaniche, in particolare della doppia trasmissione laterale ad ingranaggi, che rendono le prestazioni della macchina idonee per un impiego professionale.

Gli accessori disponibili contraddistinguono la versatilità di impiego del mod. PANTERA; a richiesta la macchina può essere predisposta con cambio a leva a due velocità che permette di scegliere con semplicità diverse velocità di rotazione del rotore a seconda delle condizioni pedologiche.

(EN) The PANTERA model of folding rotary surface tiller stands out for the strength of its structure and mechanical parts, and in particular the double side gear transmission, which all make the performance of the machine suitable for professional use.

The available accessories underline the versatility of use of the PANTERA model; on request the machine can be supplied with a two-speed gear lever that allows simple selection of different rotor rotation speeds according to pedological conditions.

(FR) Le modèle de fraise pliable PANTERA se distingue par la solidité de sa structure et de ses pièces mécaniques, et en particulier de la double transmission latérale à pignons, qui font de la machine une machine adaptée à l'usage professionnel.

Les accessoires disponibles montrent la polyvalence d'utilisation du modèle PANTERA; sur demande, la machine peut être conçue avec une boîte deux vitesses à levier qui permet de choisir facilement différentes vitesses de rotation du rotor en fonction des conditions du sol.

(D) Mit ihrer robusten Struktur und den widerstandsfähigen mechanischen Bauteilen, ausgestattet mit dem seitlichen Doppelgetriebe ist die klappbare Bodenfräse PANTERA speziell für den professionellen landwirtschaftlichen Einsatz gedacht.

Abgerundet wird das Modell PANTERA mit einer breiten Auswahl an Zubehör: Die Maschine kann mit einem zweistufigen Hebelgang ausgestattet werden, über den die Rotationsgeschwindigkeit je nach Bodenbeschaffenheit gesteuert wird.

(ES) El modelo de fresadora plegable mod. PANTERA se distingue por la robustez de su estructura y de las piezas mecánicas, especialmente de la doble transmisión lateral por engranajes, que procuran prestaciones de la máquina idóneas para un empleo profesional.

Los accesorios disponibles destacan la polivalencia de empleo del mod. PANTERA; a pedido, la máquina se puede equipar con cambio de palanca de dos velocidades, que permite escoger con sencillez distintas velocidades de rotación del rotor según las condiciones del terreno.

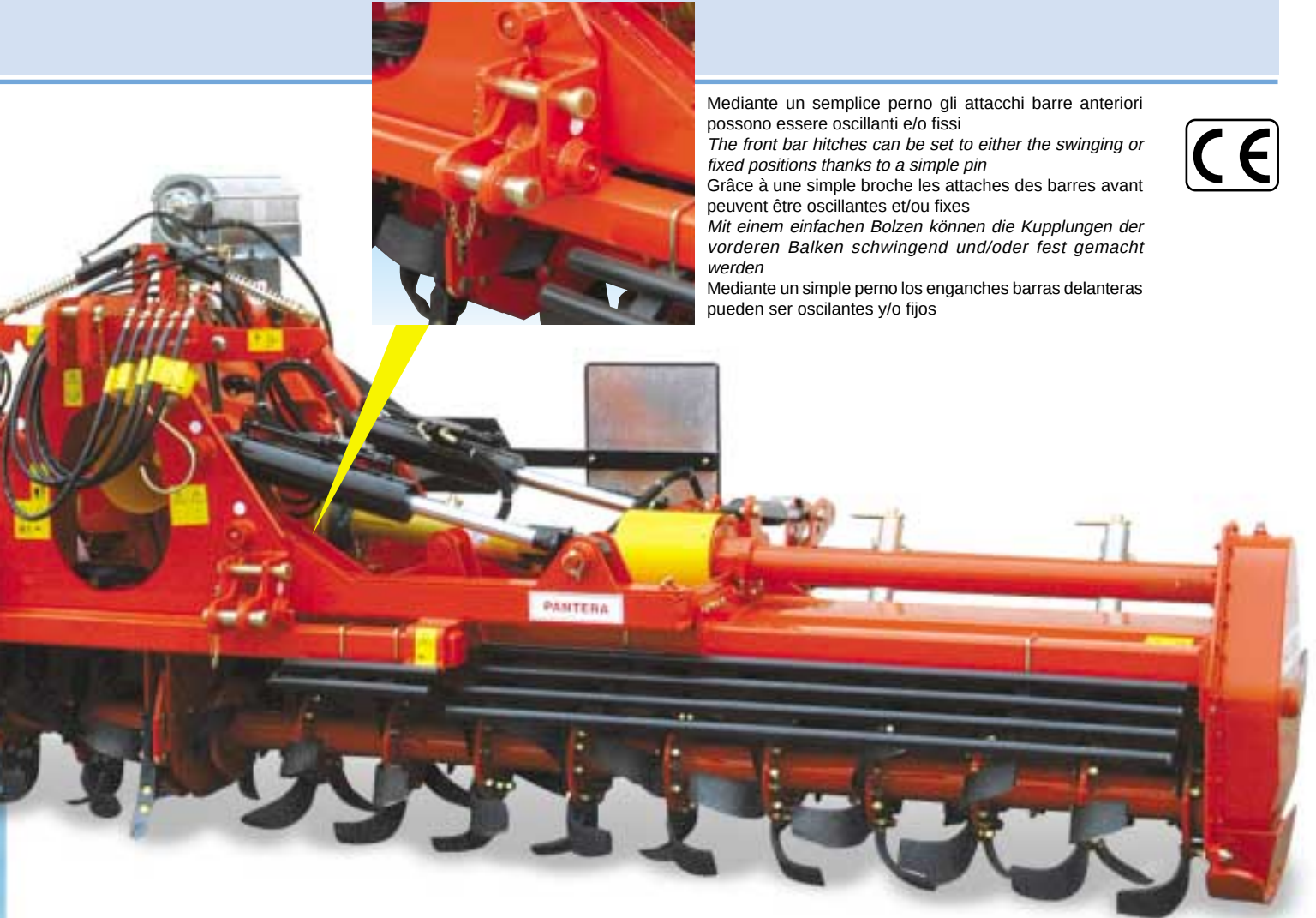


 Besondere Aufmerksamkeit wurde bei der Konzeption den Bedürfnissen des professionellen Anwenders, der Lohnarbeiter und der großen Landwirtschaftsbetriebe gewidmet. Aus diesem Grund wurde die Entwicklung und der Produktionsanlauf der klappbaren Bodenfräse PANTERA, in kürzester Zeit durchgeführt und stellt sich heute in vier verschiedenen Versionen (420, 470, 520 und 570 cm) in zwei Ausführungen à 120 und 240 PS dem Markt.

 La atención dedicada a las exigencias del profesional y a las demandas importantes de los subcontratistas y de las grandes explotaciones agrícolas ha acelerado los tiempos de diseño y la producción del mod. PANTERA, cultivadora plegable disponible en cuatro versiones diferentes (de 420, 470, 520 y 570 cm) e indicada para potencias desde 120 hasta 240 HP.

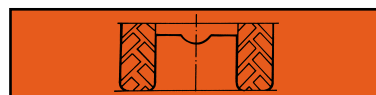


Mediante un semplice perno gli attacchi barre anteriori possono essere oscillanti e/o fissi
The front bar hitches can be set to either the swinging or fixed positions thanks to a simple pin
 Grâce à une simple broche les attaches des barres avant peuvent être oscillantes et/ou fixes
 Mit einem einfachen Bolzen können die Kupplungen der vorderen Balken schwingend und/oder fest gemacht werden
 Mediante un simple perno los enganches barras delanteras pueden ser oscilantes y/o fijos



 rpm	 rpm
1000	258

PANTERA



 1000 r.p.m.	 r.p.m.	 1000 r.p.m.
POSIZIONE POSITION POSITION STELLING POSICION	 r.p.m.	 1000 r.p.m.
1	259	1000
2	300	r.p.m.

	kW	HP	cm/linch	cm/linch	cm/linch	nr. Kg/lbs ⁽³⁾
420	90-178	120-240	428/169	458/181	214/85	96
470	105-178	140-240	478/189	508/201	239/94	108
520	120-178	190-240	528/209	558/221	264/104	120
570	160-178	230-240	578/228	608/240	289/114	132

⁽¹⁾ Larghezza di lavoro / Working width / Largeur de travail / Arbeitsbreite / Ancho de trabajo

⁽²⁾ Larghezza di ingombro / Total width / Largeur d'encombrement / Ausmaßbreite / Ancho de embarazo

Profondità di lavoro in condizioni ottimali / Working depth in optimum conditions / Profondeur de travail dans des conditions optimales / Arbeitstiefe bei Optimalbedingungen / Profundidad de trabajo en condiciones óptimas: 29 cm

⁽³⁾ Peso con rullo packer / Weight with packer roller / Poids avec rouleau packer / Gewicht mit Zahnpackerwalze / Peso con rodillo packer

MOD. **PANTERA**



DOTAZIONE ED ACCESSORI: Riduttore centrale di velocità P.d.p. 1000 giri/min • Giunto cardanico a camme • Attacco universale a 3 punti di III^a cat. • Attacchi barre anteriori oscillanti/fisse • 6 zappe elicoidali per flangia (le zappette laterali sono rivolte sempre verso l'esterno) • Lamiere posteriori sdoppiate • Kit vomerino centrale fra i rulli • Martinetti a molla prelamiera • Martinetti laterali meccanici regolazione rullo • Ancora anteriore • Larghezza ad fresatrice pieghevole chiusa: cm 249 • Trasmissione laterale ad ingranaggi in bagno d'olio • Impianto fanaleria posteriore per trasporto • Doppia coppia martinetti idraulici (2+2) per sollevamento corpi pieghevole • Protezioni antinfortunistiche «CE»

Cardano centrale e laterali per trattori con potenza > 300 HP • Impianto raffreddamento con scambiatore a tubo (versioni con cambio) • Cambio centrale a leva 1000 giri/min (2v) con P.d.f. post. • Cambio centrale a leva con DROPBOX (abbassamento P.d.f.) • Vomerino a disco laterale dx - sx • Adattatore per attacchi tipo "USA", II^a e III^a cat (quick coupler)



ACCESSORIES AND EQUIPMENT: Central speed gearbox P.T.O. 1000 r.p.m. • Cam clutch P.T.O. shaft • Universal three point hitch, cat. III • Swinging lower hitches/fix • 6 blades per flange (side blades are mounted outwards) • Double rear bonnet • Small central share between the rollers • Bonnet spring adjusters • Mechanical rear roller adjusters • Front eradicator • Folded rotary tiller width: cm 249 • Side gears drive in oil bath • Double rear bonnet • Rear lights for transport • 2+2 hydraulic adjusters to lift folding units • «CE» safety guards

Central and side drivelines for > 300 HP tractors • Gearbox oil cooler with "tube type" system (gearbox version) • 2 speed gearbox P.T.O. 1000 r.p.m. (2v) with hand lever and rear PTO • Central hand lever gear box with DROP BOX (lower PTO) • Right - left side disc • Adapter for Class II and III American-type quick couplers



EQUIPEMENT ET ACCESSOIRES: Boîte centrale de vitesse 1000 tr/min • Cardan à cames • Attelage universel 3 points, cat. III • Chapes d'attelage oscillantes/fixe • 6 lames par flasque (les lames latérales sont montées vers l'extérieur) • Capot double • Kit soc central entre les rouleaux • Manivelles à ressort presse-capot niveleur • Manivelles latérales mécaniques réglage rouleau • Dents extirpatrices avant • Largeur herse repliée: cm 249 • Entraînement latéral par pignons à bain d'huile • Capot double • Kit signalisation arrière pour le transport • Double jeu de vérins (2+2) pour le repliage hydraulique • Protections de sécurité "CE"

Cardan central et latéral pour les tracteurs d'une puissance > 300 HP • Refroidisseur d'huile "à tube" (pour version avec boîte multi-vitesses) • Boîte multi-vitesses par levier sélecteur avec prise de force arrière, supplément pour montage départ usine • Boîte multi-vitesses DROP BOX (P.d.f. basse) • Disque AV droit - gauche • Adaptateur pour coupleurs type "USA", II^e et III^e cat. (couplage rapide)



AUSSTATTUNG UND ZUBEHÖRE: Zentraler Geschwindigkeitsregler x 1000 U/min • Nockabschaltkupplung • Universal-Dreipunktbock Kat. III • Verstellbare Unterlenkeranschlüsse/fest • 6 Bogenmesser pro Flansch (seitliche Messer zeigen zur Aussenseite) • Hintere Bleche verdoppelt • Kit zentrale Schar zwischen Walzen • Blechhalter-Federzylinder • Seitliche mechanische Walzenverstellung • Vorderer Tiefenlockerer • Transportbreite der eingeklappten Maschine: 2,49 m • Seitliches Zahnradgetriebe in Ölbad • Hintere Bleche verdoppelt • Ruecklichtanlage • 2+2 hydraulische Spindel zum Heben des Körpers • EG-Schutzvorrichtungen

Gelenkwelle, zentral und seitlich für Traktoren mit Leistung > 300 PS • Kühlanlage mit Rohraustauscher (Version mit Wechselgetriebe) • Wechselradgetriebe mit 2- Gang-Hebelschaltung für Zapfwelle 1000 UpM • Wechselradgetriebe mit 2- Gang-Hebelschaltung für Zapfwelle 1000 UpM (DROP BOX - lower PTO) • Scheibenschar seitlich rechts - links • Adapter für Kupplungen Typ "USA", Kat. II und III (Quick Coupler)



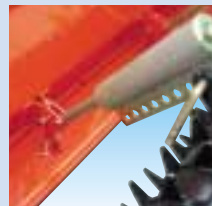
EQUIPAMIENTO Y ACCESORIOS: Reductor de velocidad central 1000 r.p.m. • Cárden tipo cam • Enganche universal de 3 puntos, cat. III • Enganches delanteros oscilantes/fijo • 6 azadas helicoidales por brida (las azadas laterales están orientadas al exterior) • Faldón trasero desdoblado • Kit reja central entre los rodillos • Gatos de resorte pisachapas • Gatos laterales mecánicos regulación rodillo • Borrahuella delantera • Largo (grada pñada): cm 249 • Transmisión lateral por engranajes en baño de aceite • Faldón trasero desdoblado • Catadiópticos para transporte • Cuarto cilindros hidráulicos (2+2) para el plegado • Protecciones de seguridad "CE"

Cardán central y laterales para tractores con potencia > 300 HP • Sistema de refrigeración con intercambiador de tubo (modelo con cambio) • Cambio con palanca con toma de fuerza 1000 r.p.m. (2 v) con T.d.f. posterior • Cambio con palanca con DROP BOX (disminución t.d.f.) • Disco delantero lateral derecho - izquierdo • Adaptador para enganches tipo "USA", II^a y III^a cat (equick coupler)

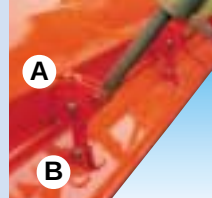




Lamiera livellatrice «sdoppiata»



«Split» levelling blade
Capot niveleur «double»
Planierblech «verdoppelt»
Chapa de nivelación «desdoblada»



IT

Le lamiere livellatrici sono sdoppiate e regolabili tramite martinetti a perni.

Versatilità nella regolazione della lamiera livellatrice; le diverse regolazioni delle lamiere sdoppiate garantiscono un ottimo affinamento e livellamento del terreno; Le componenti **A** e **B** della lamiera livellatrice possono essere regolate in modo indipendente sempre in relazione alle diverse condizioni del terreno.

EN

The levelling blades are split and adjusted by means of pin rams.

Versatile adjustment for the levelling plate. The soil is levelled and refined in an optimum way thanks to the split plates, which can be set in different positions. Levelling plate components **A** and **B** can be adjusted separately to suit the different soil conditions.

FR

Les capots de nivellement, au nombre de deux, sont réglables par manivelles à broches.

Polyvalence de réglage fonctionnel du capot niveleur ; les différents réglages des capots doubles assurent un excellent affinement et nivellement du terrain ; Les éléments **A** et **B** du capot peuvent être réglés de manière indépendante en fonction des conditions du sol.

D

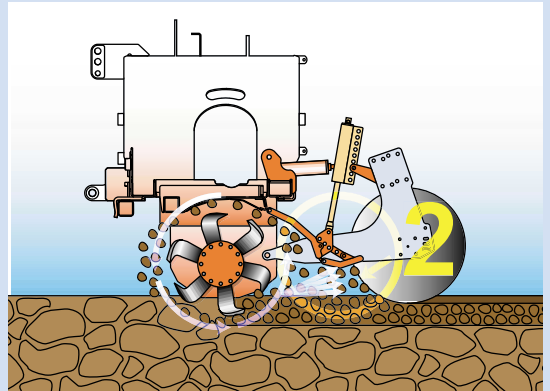
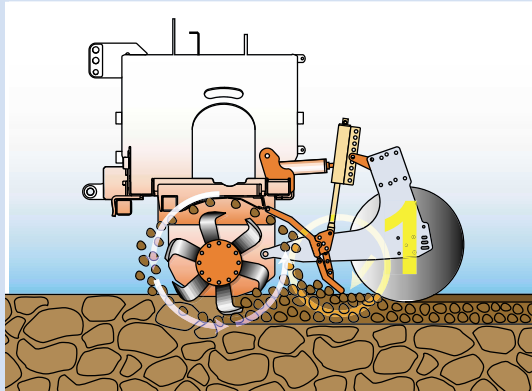
Die Planierbleche sind verdoppelt und mittels Hubzylindern mit Bolzen einstellbar.

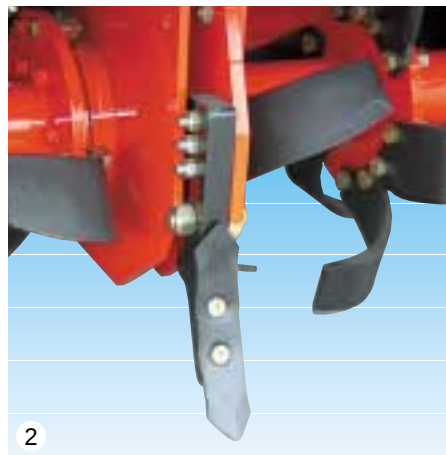
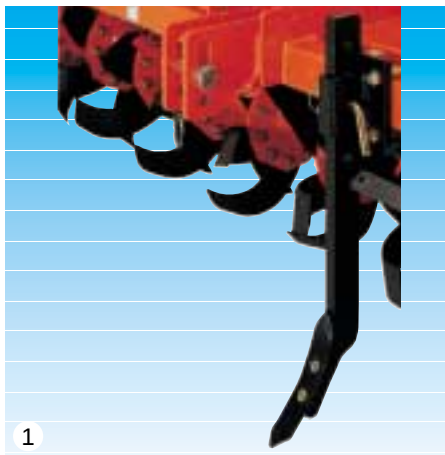
Vielseitigkeit in der Einstellung des Planierblechs; die verschiedenen Einstellungen der verdoppelten Bleche gewährleisten eine optimale Zerkleinerung und Nivellierung des Bodens. Die Komponenten **A** und **B** des Planierblechs können unabhängig und je nach den verschiedenen Bodenverhältnissen eingestellt werden.

ES

Las chapas de nivelación están «desdobladas» y pueden ser reguladas con cilindros de pernos.

Versatilidad en la regulación de la chapa de nivelación; las diversas regulaciones de las chapas desdobladas garantizan una óptima afinación y nivelación del terreno; Los componentes **A** y **B** de la chapa de nivelación pueden ser regulados en modo independiente siempre en relación a las diversas condiciones del terreno.





- (IT)** 1) Rompitraccia regolabili
I rompitraccia hanno la funzione di rompere il terreno compattato dal passaggio delle ruote del trattore.
- 2) Ancora anteriore.
Ancora dissodatrice consigliata per una migliore lavorazione della fascia di terreno centrale alla macchina; Sistema di sicurezza con n° 3 bulloni di trancio.
- 3) Trasmissione laterale ad ingranaggi
- 4) Martinetti laterali idraulici regolazione rullo
- 5) Attacco universale a 3 punti di III^a cat.
- 6) Cambio centrale di velocità a leva 1000 giri/min con P.d.p. posteriore

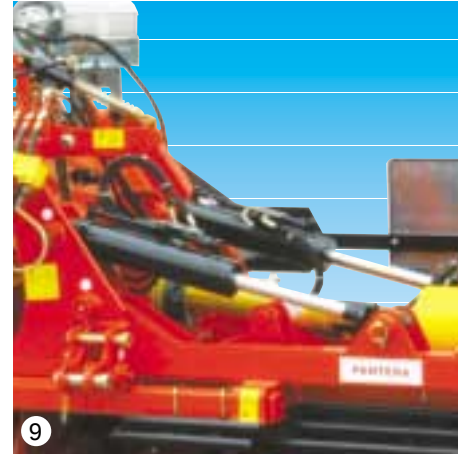
- (FR)** 1) Dents extirpatrices avant réglables
Les dents efface-traces ont la fonction de briser le terrain compacté par le passage des roues du tracteur.
- 2) Dent avant.
Dent sous-soleuse conseillée pour un meilleur travail de la bande de terrain au centre de la machine; Système de sécurité à 3 boulons de cisaillement.
- 3) Transmission latérale par pignons
- 4) Manivelles latérales hydrauliques réglage rouleau
- 5) Attelage universel 3 points, cat. III
- 6) Boîte de vitesses avec P.d.f. 1000 t/mn arrière et levier

- (D)** 1) Vordere verstellbare Spurlockererzinken
Die Spurlockerer haben die Aufgabe, das durch das Passieren der Traktorenräder festgewordene Erdreich aufzubrechen.
- 2) Frontspurlockerer.
Der Spurlockerer empfiehlt sich für eine bessere Verarbeitung des zentralen Bodenbereichs der Maschine. Sicherheitssystem mit 3 Scherbolzen.
- 3) Seitliches Zahnradgetriebe
- 4) Seitliche hydraulische Walzenverstellung
- 5) Universal-Dreipunktbock Kat. III
- 6) Wechselladgetriebe für Zapfwelle 1000 UpM mit Zapfwellendurchtrieb und eingebauter Kühlanlage

- (EN)** 1) Adjustable front mounted wheel track eradicators
The function of tractor wheel track eradicators is to break the soil that has been compressed by the wheels of a tractor.
- 2) Front tine.
Subsoiler tine recommended for working the strip of ground in the central position of the machine in a better way. Safety system with 3 shear bolts.
- 3) Side gear drive
- 4) Hydraulic rear roller side adjusters
- 5) Universal three point hitch, cat. III
- 6) Central 2 speed gearbox with hand lever P.T.O. r.p.m. with rear P.T.O.

- (ES)** 1) Borrahuellas delanteras ajustables delanteras
Los borrahuellas tienen la función de romper el terreno compactado por el paso de las ruedas del tractor.
- 2) Anclaje anterior
Anclaje para ablandamiento, aconsejado para un mejor laboreo del sector de terreno central respecto a la máquina; Sistema de seguridad con 3 bulones de corte.
- 3) Transmisión lateral con engranajes
- 4) Gatos laterales hidráulicos para regulación del rodillo
- 5) Enganche universal de 3 puntos, cat. III
- 6) Cambio con palanca de velocidades T.d.f. 1000 r.p.m. con toma de fuerza trasera





- (IT)** 7) Il cambio centrale e i riduttori laterali sono collegati da due cardani Walterscheid che necessitano interventi di manutenzione solo ogni 250 ore di lavoro.
8) Coppia slitte
9) Martinetti di chiusura con valvole di sicurezza anticaduta

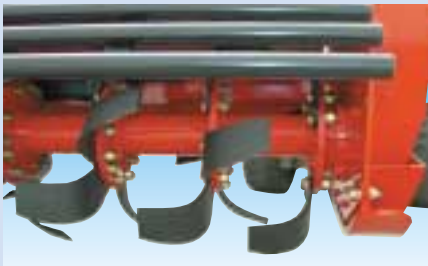
- (EN)** 7) The central and the side gearboxes are linked by two Walterscheid low-maintenance Power-Line PTO shaft, thanks to them the maintenance is required only a month, every 250 hours.
8) Pair of skids
9) Folding cylinders with security valves

- (FR)** 7) La boîte centrale et les boîtes latérales sont reliées par deux cardans Walterscheid qui ne nécessitent des interventions d'entretien que toutes les 250 heures de travail.
8) Jeu de patins
9) Vérins de fermeture à vannes de sécurité antichute

- (D)** 7) Das zentrale und die seitlichen Untersetzungsgetriebe sind über zwei Kardanwellen Walterscheid verbunden, die nur alle 250 Betriebsstunden gewartet werden müssen.
8) Kufenpaar
9) Hydraulische Zylinder zum Schliessen mit Fallschutzventilen

- (ES)** 7) El cambio central y los reductores laterales están conectados a dos cardanes Walterscheid que requieren trabajos de mantenimiento sólo cada 250 horas de trabajo.
8) Juego patines
9) Gatos hidráulicos de cierre con valvulas de caída

Rotore ad elica - Rotor - Rotor à hélice - Schraubenrotor - Rotor de hélice



- (IT)** • Zappe interne rivolte verso l'interno
• 6 zappe per flangia
• Flange maggiorate
• Il mod. Pantera, per sue caratteristiche tecniche, non necessita di controflange

- (FR)** • Lames internes tournées vers l'intérieur
• 6 lames par flasque
• Flasques renforcés
• Le mod. Pantera, de par ses caractéristiques techniques, ne nécessite pas de contre-flasques

- (ES)** • Azadas internas orientadas hacia adentro
• 6 azadas por brida
• Bridas sobredimensionadas
• El mod. Pantera, por sus características técnicas, no necesita contra-brida

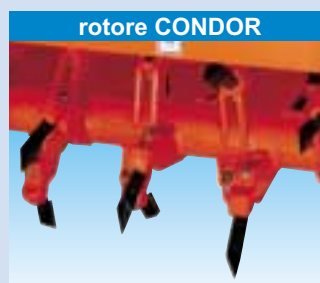
- (EN)** • Internal blades pointing inwards
• 6 blades per flange
• Oversized flanges
• Owing to its technical features, mod. Pantera does not need counter-flanges

- (D)** • Nach innen gerichtete Hacken
• 6 Hacken pro Flansch
• Verstärkte Flansche
• Das Mod. Pantera braucht wegen seiner technischen Eigenschaften keine Gegenflansche

Disponibile con rotori:
Available with rotors:
Disponible avec rotors:
Tedesco
Erhältlich mit Rotoren:



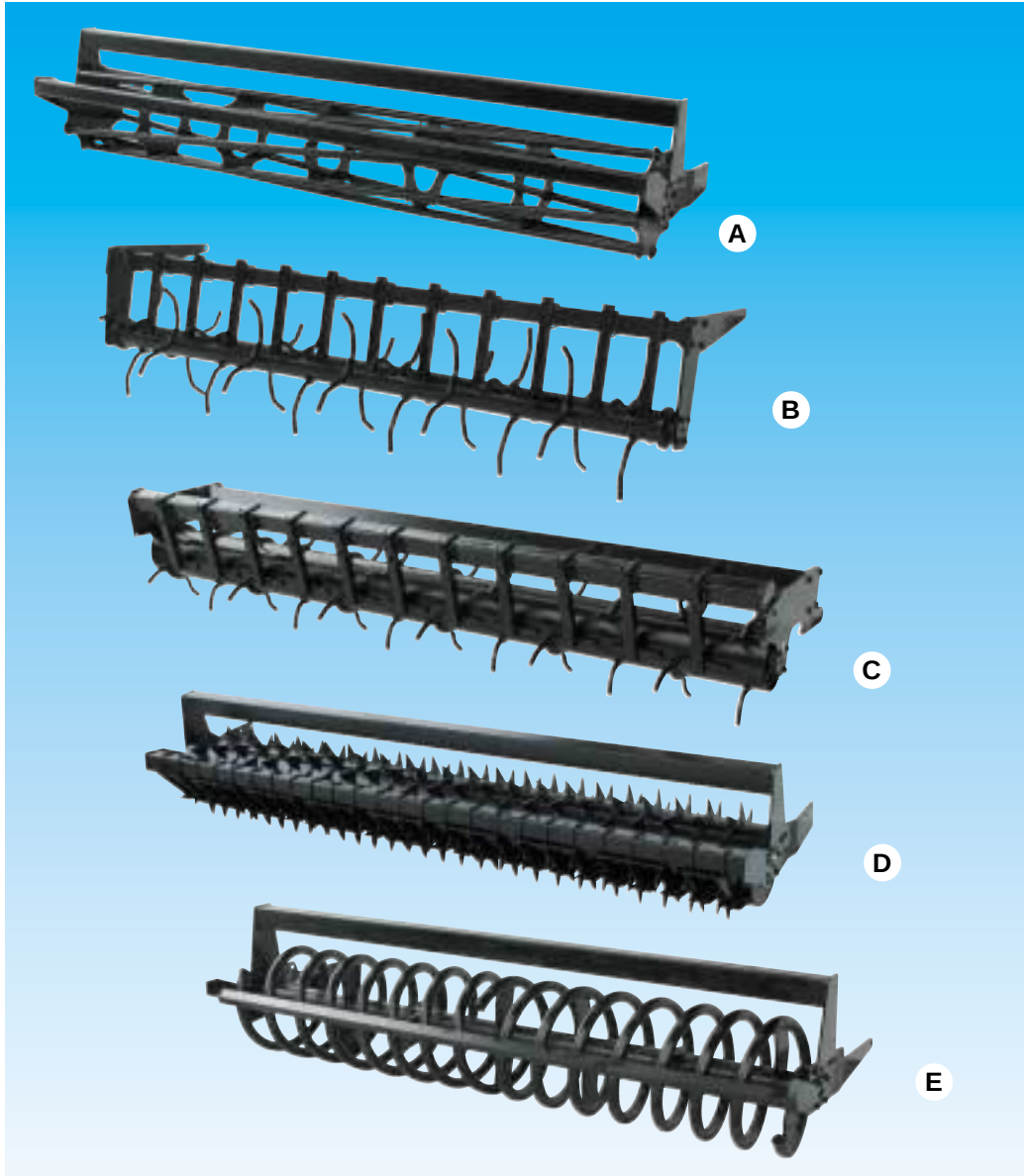
rotore COBRA



rotore CONDOR



rotore TILLER



(IT)

- a) Rullo gabbia
- b) Rullo spuntoni
- c) Rullo risaia
- d) Rullo packer
- e) Rullo spiropacker

(EN)

- a) Cage roller
- b) Spike roller
- c) Rice roller
- d) Packer roller
- e) Helicoil roller

(FR)

- a) Rouleau cage
- b) Rouleau à dents
- c) Rouleau à dents risaia
- d) Rouleau packer
- e) Rouleau spiropacker

(D)

- a) Stabwalze
- b) Zinkenwalze
- c) Zinkenwalze risaia
- d) Zahnpackerwalze
- e) Spiropackerwalze

(ES)

- a) Rodillo de barras
- b) Rodillo a dientes
- c) Rodillo a dientes risaia
- d) Rodillo packer
- e) Rodillo spiropacker

**COMPANY
WITH QUALITY SYSTEM
CERTIFIED BY DNV
=ISO 9001/2000=**

Alcune foto ed immagini, per esigenze grafiche e di chiarezza, non presentano montate le protezioni "CE"

For graphic reasons, some pictures and images do not show the "EC" safety guards.

Sur certaines photos et images, en raison d'exigences graphiques et d'un besoin de clarté, les protections "CE" ne sont pas représentées.

Einige Fotos und Abbildungen zeigen aus grafischen Gründen und zur besseren Anschaulichkeit nicht die montierten EG-Schutzvorrichtungen.

En algunas fotos e imágenes, por razones gráficas y de mayor claridad, no aparecen montadas las protecciones "CE"

DEALER:



MASCHIO S.p.A.

I - 35011 Campodarsego - PADOVA - Italy

Via Marcello, 73

Tel. +39 049 9289810 - Fax +39 049 9289900

<http://www.maschio.com>

e-mail: maschio@maschio.com

MASCHIO DEUTSCHLAND GmbH

Äußere Nürnberger Straße 5
D - 91177 THALMÄSSING
Deutschland

Tel. +49 (0) 9173 79000

Fax +49 (0) 9173 790079

MASCHIO FRANCE S.a.r.l.

1, rue de Merignan ZA

F - 45240 LA FERTE SAINT AUBIN

France

Tel. +33 (0) 2.38.64.12.12

Fax +33 (0) 2.38.64.66.79

**MASCHIO-GASPARDO
IBERICA S.L.**

Calle Cabernet n° 10

Poligono Industrial Clot de Moja

Olerdola - 08734 - BARCELONA

Tel. +34 93.81.99.058

Fax +34 93.81.99.059

MASCHIO-GASPARDO USA Inc.

1300, 19 STREET

SUITE 120

EAST MOLINE IL 61244

Ph. +1 309 7553764

Fax +1 309 7554345

MASCHIO MIDDLE EAST S.L.

MASCHIO-GASPARDO ROMANIA S.R.L.

000 MASCHIO-GASPARDO RUSSIA

GASPARDO-MASCHIO TURCHIA

MASCHIO-GASPARDO CANADA Inc